

# CATALUNYA

REVISTA SETMANAL

Muntaner, núm. 22. ♦ Número solt, 25 cts; -l' any 10 ptes.; trim. 3 ptes. - Estranger, 15 ptes. l' any.

Any VIII

Barcelona 19 Desembre de 1914

Núm. 372

## El nostre eterniment

A propòsit del debat de les zones neutrals

### SUMARI

**El nostre eterniment.** - A propòsit del debat de les zones neutrals.

**La Raça catalana en la guerra europea,** per M. ROSELL I VILÀ.

**Més enllà dels llibres,** A En Pere Llobera i Riccasens, en coral homenatge, per PERE LLOBERA I CAROL.

**Lletra XIV,** A Xenius, per JOSEP LLORNART.

**L'esperit d'uns mots,** per B.

**Documents parlamentaris.** - El Govern, el conflicte econòmic i les zones neutrals, per En Francesc Cambó. (De la sessió celebrada el dia 12 de desembre de 1914)

### De la premsa

**Las zonas neutrales y los puertos francos,** per FEDERIC RAHOLA.

### OBRA NOVA

## Primer llibre de Poemes

— DE —

Josep M.<sup>a</sup> de Sagarra

Dipòsit: Llibreria d'Alvar Verdaguer

Rambla del Centre, 5

Nosaltres—volem dir els de l'escola de la Lliga—ens eternim amb molta més facilitat que la gent no's pensa. Per això en el debat sobre la zona neutral hem anat d'esponjament en esponjament al veure com tota la representació parlamentaria catalana coincidía en demanar la reforma i en demanar-la amb aquella fè que venç tota qüestió previa d'ordre polític i salva tota distància d'ordre personal. De la qual cosa n'ha vingut una gran unitat en l'acció conjunta; i gràcies a ella, una evident rectificació d'actitut per part del Govern. Perquè entre la contesta donada pel senyor Dato al discurs d'En Coromines i les declaracions que aconseguí arrencar-li En Cambó, hi ha una diferència extraordinària: la que hi ha entre una esperança vagarosa, parenta de la negativa i un compromís, sinó tant ampli com fóra de desitjar, prou concret per poder-s'hi apuntalar amb eficàcia en campanyes futures. Una comparança entre les respostes donades pel Cap del Govern als diferents oradors que s'han aixecat al Congrés en defensa de les zones neutrals, fóra d'una eloqüent ensenyança pels que encara puguin creure en la fermesa de conviccions i en la sinceritat dels polítics que avui són àrbitres dels destins d'Espanya. I si dels homes de la situació passem als que tot esperant l'hora de substituir-los, els dispensen una protecció interessada, tant humiliant per qui la reb com per qui la dona, ens trobarem amb la mateixa fluixetat, amb la mateixa desorientació, amb la mateixa manca d'ideals patriòtics.

Els cap-pares de la política imperant volen el poder pel poder. Per això els que l'ocupen i els que l'esperen no poden capir com hi hagi qui's mogui empès per aspiracions més enlairades; per això l'acció dels parlamentaris catalans, ajuntant-se per reclamar una reforma que és de justícia, els sembla quelcom de monstruós i d'insòlit; per això, veient que els fóra impossible desfer el bloc format per les circumstancies presents, han procurat socavar-lo semblant llevors de discòrdia entre terres germanes.

Cas realment extraordinari aquest de excitar odís entre nacionalitats i regions; i fer-ho del poder estant en nom de l'unitat del territori. Abans de concedir a les personalitats ètniques i històriques el dret a la vida com a tals, sense perjudici i amb benefici evident de la veritable unitat d'Espanya, intenten resucitar l'esperit de tribu, no tant mort segons a quins indrets, com pugui semblar d'anduvi.

Afortunadament, tenim prou serenitat per no caure en el parany; i als rezelts i a les suspicacis hi oposem franques raons, i a les llevors d'odi flors de bon afecte. Comportament amb el qual no fem altra cosa que seguir una de les normes tradicionals en l'Escola de la Lliga, sense que ella signifiqui cap mena de renúncia a aixecar la veu airada quan les circumstancies ho exigeixin.

L'exemple donat en aquesta ocasió pels parlamentaris catalans és realment un triomf de la Lliga, perquè la Lliga ha posat sempre per damunt de tota cosa

humana, de tota vanitat, de tot partidisme, l'interès de Catalunya. Per això ens enterneix més que no ens molesta l'actitut de certs confreres barcelonins al voler adjudicar en el triomf moral—l'únic aconseguit fins ara en la qüestió de les zones—un major mèrit als seus homes que als nostres, representats en les actuals circumstàncies per En Cambó. Fundant-se els uns en el fet d'haver estat En Corominas el primer de parlar i basant-se els altres en haver estat l'últim En Lerroux, a ells adjudiquen l'èxit que pugui tenir en definitiva el projecte que tant interessa a la vida de Catalunya i de tot el litoral espanyol. Es cert que, segons siguin *El Progreso* o *El Poble Català* els que comentin la cosa, concedeixen el primer lloc a l'un o a l'altre dels dos prohoms. Però cabalment això, e punt que té cada un d'aquells diaris en fer surar *el séu*, és la cosa que trobem més emocionant, perquè ens fa esperar d'ells una constant intervenció en l'afer fins que sigui aconseguida la victòria.

A nosaltres no'ns fa mai nosa la col·laboració de ningú en les nostres tas-

ques per Catalunya. I més d'una vegada i més de dugues, quan els nostres homes eren a Madrid batallant encarniçadament per obtenir el triomf d'una part dels nostres ideals, hem demanat i tornat a demanar fins que finalment l'hem aconseguit, el concurs dels altres elements que, tenint com a lema principal de la llur actuació el de l'autonomia i com arma de lluita una acta de diputat, romanien modestament a la casa llur.

Es d'esperar, ho esperem, doncs, que aquesta vegada no succeirà semblant cosa; és d'esperar que tant com no sigui llei el projecte de zones neutrals, seguirà cada ú ben ferm en el séu lloc d'honor. I quan el triomf vingui, estiguin segurs tots els que hi hagin contribuït que no'ls regatejarem els elogis ni ens farà res que ens els regategin.

El cas és que triomfi Catalunya, perquè triomfant ella, triomfem nosaltres.

---

El millor **Cafè** és el torrefacte de **La estrella**.—Carme (Davant de Betlem).

---

## La Raça catalana en la guerra europea

El Rosselló, Vallespir, Confluent i part de Cerdanya, aquestes belles comarques catalanes, que políticament pertanyen a l'Estat francès, són en guerra contra l'Imperi germànic i els Estats que l'ajuden.

La resta de Catalunya, que forma part de l'Estat espanyol deü en la guerra europea, mantenir-se neutral, per ordre del Govern espanyol, ordre comú als pobles de la Península.

La declaració de neutralitat, deixa, no-resmenys, un marge de llibertat per tractar de la guerra amb manifesta simpatia a favor d'un o més pobles bel·ligerants. Els governs de països neutrals no podien obrar d'altra manera, sota pena de declarar tàcitament que'ls afers mundials no interessaven llurs governats, i que cap correspondència no's mantenia entre ells i els pobles en guerra. Com que aquesta privació de llibertat no és possible, es té per ben correcte mostrar-se en prò o en contra d'un dels grups dels combatents, i, no solament se permet aquesta manifestació, sinó que's deixa tractar també dels motius pels quals es desitja la victòria dels teutons, o la victòria dels al·liats.

Se desitja la victòria dels d'una banda en virtut de certes qualitats; la derrota en càstic dels defectes que s'atribueixen an els pobles de l'altra banda. Entre'ls motius exposats per voler la victòria per a uns o altres combatents, ni una sola de les que hem llegit o oït, ni una sola, repetim, ens ha satisfet. Les raons aportades podrien interessar-nos directament si no fóssim catalans, més el foc no és el mateix pel qui's crema, que pel qui s'escalfa.

La victòria d'un dels combatents se desitja per al triomf d'unes idees o d'una conducta, idees i conducta, que al cap-devall, no són més que creacions humanes. Primer viure. Per sublimes que siguin els actes de la vida sempre seràn inferiors a la vida mateixa. I, els catalans, en aquesta guerra és la vinya que hi tenen exposada i no la glucosa i l'alcohol, o si voleu, qualsevol altra producció que ella doni.

La Raça catalana té cinquanta mil homes a la guerra i és de la Raça d'on ha eixit el geni qui comanda els exèrcits al·liats. Veïrem partir nombre dels catalans qui marxaren a la guerra i nostre esperit els acompanyà i els hem seguit en les batalles i ens

han ferit quan la sang catalana rajava. I el dolor que avui rau a Cerdanya, al Vallespir, Confluent i Rosselló és nostre propi dolor i les llàgrimes de les dones i la rabia dels vells tota la misèria de la Catalunya a França és ben bé nostre patir. Anys enrera, però, quan En Joffre havia estat nomenat generalíssim, haguérem forta alegria; i sobretot, quan a En Joffre al estallar la guerra se'l confirmà en son càrrec, quan tot el gros, l'incomensurable poder militar alemany, guarnit de tots els prestigis s'havia de posar cara a cara amb un català, la nostra ànima s'inflamà d'orgull.

Doncs, és lícit per a un català parlar de qui guanyarà la batalla on combat un troç de la Raça i, d'ella nascuda, l'aptitut qui és discutida per tot el món i ho serà mentres el món duri?

Aquests catalans que dubten o neguen al Vencedor, amb qui tindran confiança? Si no confien en sos germans, tampoc se fiaran d'ells mateixos. Llavors, com voler, com poder ésser catalans si voluntariament se renuncia a la primera virtut dels forts i dels independents, ço és, la confiança en sí mateix?

Tot el mal vé d'haver considerat l'alcohol superior a la vinya; d'avant-posar les creacions racials a les races; de tenir ço que és joc de la vida per més categòric que la vida mateixa.

Perduda ja l'orientació, es va d'ací-d'allà, sense esma. Els valors fundamentals són la glucosa, el taní, les materies colorants, l'alcohol, o dit d'altra manera: la cultura, l'Instrucció, la ciència, la civilització, un mètode d'organització, una ètica... Sempre els productes abans que'ls productors, quan en realitat sense vinya no hi hà vi i sense Raça no hi hà creació de cultura, ni de civilització, ni d'ètica, res, res absolutament. Els que's desixen de la raça llur són per definició súbdits i tant laçai és el súbdit d'una cultura estrangera com laçai és el pobre diable que serveix a un burgès; hi hà únicament diferent senyor, però la naturalesa en ambdós criats és igual.

Passaràn molts anys abans que certs intel·lectuals de la nostra Raça s'hagin purgat del enferfec d'exoticisme. Sòrt que aquesta indigestió rau exclusivament en els intel·lectuals i que en els menestrals l'estrangerisme només ha colpit els *il·lustrats*. Fòra d'aquests, podem escoltar delitosament parlar EN CATALA, parlar-hi en llengua i en esperit.

A l'estrangerisme de tota mena caldría oposar lo propi; propi per instint i per raó; propi perquè la causa de Catalunya no va lligada a que'ls catalans se converteixin en domèstics d'aquesta o d'aquella qualitat de determinat poble. Si en l'exposició de valors manca el valor que ha d'ésser la salvació dels catalans patricis, i són exposats únicament aquells valors que d'acceptar-los l'essencial condició d'homes lliures perillés,

llavors no tindrem més remei que crear una doctrina garantitzadora de la Raça.

Mentres aquesta doctrina no aparegui, tot esperant sa vinguda una norma de conducta s'imposa: Fora de la Raça ni hi ha salut. La felicitat, la sort, tot ço de més enlaïrat i de més plè que l'home pugui desitjar, no ho trobarà sinó dintre la Raça. Consegüentment una doctrina que vagi contra la Raça és doctrina dolenta; si una manifestació humana pot originar una decadència en el Còs racial, caldrà anar contra aquesta manifestació; una civilització desorganitzadora de la Raça serà combatuda per bàrbara; una política que no afavorís les races, serà una política per enemiga tinguda. Només és bo ço que és bo a la Raça; és dolent ço que és perjudicial a la Raça.

I que la Raça llevi, que no sigui la Raça catalana una raça borda, qui més interessats que 'ls catalans? Impregnats de doctrina racial totes les activitats serien ajustades a la naturalesa catalana, i, ja mai més fóra possible haver de vestir l'enteniement català amb coneixements exòtics, perquè tot ço que és potencialment en els homes és comú als catalans: les diferències comencen en el desenrotllament, en l'evolució.

Nosaltres sospirem per l'unitat de la Raça catalana. Que 'ls catalans siguin de França o d'Espanya o del mig del mar, nostres són les seves alegries i les seves penes.

I, doncs, catalans, per què en aquests moments de dol al Rosselló, Vallespir, Conflent i Cerdanya, els negueu vostre conort? Penseu, catalans, que la separació d'aquest roç de Raça no fou pas voluntari, que cap penyina, cap guerra civil no hi ha hagut entre els catalans, que si ells són de França, es perquè passà cosa semblant amb el que succeïa en temps de l'esclavitud en què les famílies venen impunement separades. Per voluntat de Catalunya s'hauria mai posat una ratlla separant als catalans? Evidentment no. Llàavors els cinquanta mil guerrers són els nostres germans ben germans i les llurs famílies són la nostra parentela.

Deixarem la parentela racial per l'amor a una cultura, a una organització, a una disciplina? No; perquè no és igual renyir amb la família fisiològica que deseixir-se d'una part de la Raça. Podràn morir la novena part de catalans, però si'ls que resten serveixen l'esperit racial, el refer-se la Raça és una simpla qüestió de temps. Més, trocejada la Raça, amb homes sense instint racial, barant-se per l'apreciació de productes estrangers, quin serà el destí de la Raça catalana si el llur completa desaparició? Els individus passen, moren; la Raça és la continuïtat. O racials, o servents.

Quan la guerra serà acabada nosaltres anirem a Rivesaltes. Hi anirem passats els anys que en gloria del Vencedor s'haurà fet arreu. I una tarda, poc abans que En Joffre, el nostre germà Joffre, surti a passeig quotidià, nosaltres, encara que

siguem sols, li donarem nostre humil enhorabona i tindrem la ditxa de mirar francament, sense haver d'abaixar la vista, els seus ulls i el seu front, els ulls que hauràn vist derrotat l'exèrcit de més anomenada i el front que haurà dirigit les més grans batalles en tot temps i en tot el món hagudes.

I si per desgracia ningú ens acompanya a Rivesaltes, la solitud no'ns privarà de complir un deure, ni menys d'omplir-nos d'orgull, orgull d'ésser catalans ben raçats per tota la vida.

M. ROSSELL I VILA

## Més enllà dels llibres

*A En Pere Llobera i Recasens, en coral homenatge*

Els llibres actuals, graciós evolucion del papirus i del pergami, són la concreció més important dels cicles de claror. Per ells corren i s'escampen, com pel mar els navilis trasatlàntics, tota l'allau d'idees ben diverses del nostre pensament. En ells se reflexen les successions de la vida, les sinuositats dels esperits, les circumstancies canviants. Totes les manifestacions de la cultura, tots els coneixements del dia, en els llibres són registrats, i si volem apropiarnos el millor de l'home, en els llibres ho aprenem, i si desitgem afegir-hi alguna cosa, en últim cas, en els llibres ho hem d'exposar. L'història, l'art, la filosofia, la ciència, des del descobriment de l'impremta, per ells han estat trameses i s'han pogut expandir. Com a sortits del més pregón de l'home, són productes complexos, indecisos, fascinadors o enigmàtics que, en les múltiples ocupacions quotidianes, ajuden a nodrir nostre psiquis particular. Reveladors del sapient viure, extractes de llargs processos mentals, evocadors de belleses i d'emocions, per llur gran nombre d'assumptes i maneres de presentar-los, en llurs escrutadores ratlles s'hi acolleix tot. Ja són esplais de clares intel·ligències i de cors oprimits, ja impulsors enèrgics de mil voluntats. Quan els interessos s'oposen són reflectors solemnes de passions contraries, arma de cent tallis per a tota lluita transcendental; més, quan la calma avalora els dies són mestres d'armonies, d'equilibris i de serenitats. Cadascú, segons situació, gustos i aficions, troba en ells un company fidel que no l'abandona mai, un company que han fet cobejable amb pintura de paratges, pensaments subtils o audàcies de dicció, l'ingeni, la gracia o el talent de l'autor. Per això els elogien les consciències clares i es guarden i s'arxivem i són apreciats.

No's pot negar que, d'una part totes aquestes i altres paradòxiques i extraordinaries qualitats dels llibres — llibres selectes, volem dir — han conduït a la millor divulgació i creixement de tota classe de moviments intel·lectuals; però, per altra banda, han contribuït també, que certes intel·ligències de facultats esquifides, engegades per la brillantor dels llocs més esplendents,

reduïssin llurs horitzons a les imatges dels llibres, d'on és nada l'admiració folla, la fe inconscient, i com a conseqüència, la inacció del cervell. L'ensenyança memorística i autoritativa que anomenem «llibresca», l'orgull de posseir volums sense assimilar-nos-els o vanitat «llibresca», i, moltes vegades, les equívokes cites «llibresques», que a rès de nou i d'original condueixen, són producte immediat d'una certa manera de concebre els llibres, en la qual, la comprensió i l'iniciativa del lector queden poc més o menys reduïdes a la vulgaríssima tasca d'un fonògraf repetidor.

Bé és veritat que això produeix homes erudits i de gran cultura; però cal regonèixer també que, en les mateixes circumstancies, aquests homes donarien bastant més que erudició, si miressin els llibres, no com a una cosa sobrenatural i definitiva, sinó com a obres humanes afectades a mil circumstancies, unes: personals, de l'amor, altres: de raça, d'època, de secta i civilització. En totes les obres, siguin del caràcter que siguin, l'home que reflexiona, que medita i que compara hi descobreix quelcom més que la lletra escrita, quelcom que no serà a les planes, si's vol, però que viu més enllà d'elles, com ordenant els capítols, les idees i els paragrafs dels passatges més sugestionadors. I aquest «quelcom», senzill o complicat, delitós o repugnant, cal que ho notin tota classe de pensadors, és qüestió fatal, que'l tinguem en compte en els nostres judicis i reflexions, si volem formar-nos un clar i arrodonit concepte de les obres que han caigut a la nostra determinació de valors.

Una de les coses que fa els llibres més plaents o els fa més insulsos, és l'intenció que respiren, l'ànima que'ls anima, i devengades, el que entre curiosos i delicats conceptes se deixa d'expressar. Més, per comprendre això, no s'han d'anar a amidar les paraules amb regla i compàs, no; sinó que, s'ha de saber interpretar l'esperit que'ls informa per sobre la materialitat dels mots. «La lletra mata, l'esperit vivifica», diu l'Evangeli. Llegir bé, en substancia, no és més que això: fer arribar el pensament a la consciència del lector o de l'auditori tal com

va sortir del caos ideològic de la nostra pensa excitada; més ben dit: és assimilar-se la melangia, l'odi, l'ironia, la fina idealitat que vibra de paraula a paraula.

No hem trobat res més deliciosament espiritual, en quant a interpretació d'obres literàries, que aquell meravellós «llegir entre línies» de què es parla de vegades amb molt diferents intents. Les paraules passen ràpidament volant, bo i sense donar-nos-en compte, pel davant dels nostres ulls, i en el nostre encuriosit cervell, amb reminiscències d'oracle, papellonegen una serie de pensaments...

L'estímul que, per atènyer la gloria o els honors, ha servit de palanca d'Arquímedes remouent l'enteniment de l'autor, és, també, una de les tantes coses que no acostumen a ésser en els llibres, però que, com un fluit hipotètic, irradia per les planes més exquisides amb la potencia creadora d'un procés generador. Per ell, sembla que us digui l'autor: «Aquí he escrit això, tu que llegeixes; aquesta és la meua obra que presento a la teua comentació». L'admiració dels homes, l'aplaudiment, l'autoritat, el domini que concedeixen a les ments superiors, quan se té confiança en sí mateix, energia i penetració, són coses molt humanes i molt necessàries que sempre afalagaràn al científic, a l'artista, al geni creador.

Cal remarcar, a son torn, que hi ha vegades que altre fil conductor lliga les paraules del llibre amb l'esperit de l'autor; i és: l'encantament que experimenta al contemplar els homes, els animals, les plantes, la terra, la naturalesa tota, amb ses nombroses formes i consideracions, que, sempre jove i sempre verge, com a pedrera inagotable, s'ofereix, plena d'ubriagants misteris, als esperits investigadors.

Però de vegades l'autor, per molt diferents causes, elevat-se, elevat-se, es sobreposa a les ordinàries relacions humanes i, amb fe d'apòstol, lluita contra la cosa increada, atalaiant per tots indrets l'anhelat paradís ple d'amors i d'ansies. I el llibre aleshores, a sa manera, batega i és incoherent i és romàntic, és l'aspiració suprema d'un ideal incert, l'oració sublim de sospirs de l'ànima, l'himne impetuós de sabor inefable. I heu's-aquí com les lletres, en aquesta ac-

cepció considerades, són, podríem dir, expressions simbòlicament corpories en les quals se determinen i es trameten als altres les formes interiors de les nostres inquietuts non-nades.

Sobretot la literatura, per reflexar-s'hi amb més caràcter les habituds, evolucions i peripecies del món social, aqueix món que és causa i efecte de la manera de ser de nosaltres, i per la natural llibertat, exempta de mètodes i de sistemes, que gaudeixen els expositors notables, és la branca de la bibliografia que dóna més ocasions per a l'esbargiment de tota mena de moments inquietadors. Se comprèn. Allí l'imaginació no té límits, conjumina situacions inusitades i, amb l'ajuda de l'intel·ligència, exposa els sentiments més alterables. Les idees també surten impregnades d'una raó ben variable, ja que és construïda per la psicologia de l'autor amb tots els elements que l'han formada. Quan el poeta eròtic, doncs, amb gràcil bordó lloa les virtuts de la dona estimada o el bard nacional amb vibrants estrofes canta l'amor de patria, quan el dramaturg en tràgiques escenes reproduceix amb art un cas de la vida trasbalsada, quan el prosador amb mogudes imatges descriu costums o narra una vida extraordinària, quan el càntic estilista treu al sol grotesques orientacions dels subterranis de la consciència, expressen, varies vegades, no solament un quadre més o menys versemblant, sinó també, els efectes d'excitacions inquietants, de moments d'admiració, d'estranyesa, de por o temeraris que, generats per l'observació dels dies, viuen o visqueren més enllà de les ratlles.

Hi ha més afers que en els llibres no s'hi resolen encara. A cada pàgina encisadora, com flotant per entre atmòsferes indefinides, s'hi pressent perdre's un món d'idees i de visions. Els homes també, com més pensen i més penetren, més s'adonen que no arriben a expressar tot ço que hi hà de somnis i d'inefable en llur cervell. Els coneixements pregons, el domini enciclopèdic, les facultats heteròclites del pensar, sempre ens presentaran com a una de llurs més atractives prerrogatives, l'esfinx impenetrable d'un més enllà.

Molts altres aspectes de la vida, que al

cap i a la fi en distintes formes se fan notar en els llibres, participen d'aquesta llunyana i ideal abstracció de les coses, per altre cantó, i per causes ben diverses, desigual en tots. Figureu-vos només en què es basa la secreta esperança que alimenta els nostres dies, d'aon ve la fe de l'adolescent que amb el cor bategant d'emoció entra a la vida, i d'aon neix aquell valeros obrar dels lluitadors, enlairant llur privilegiat esperit tant amunt de llurs contemporànies generacions. Per altra part, considerant l'essència de les humanes coses, la veritat absoluta quí la té? Després de l'immensa producció bibliogràfica que sense precedents augmenta en tot el món, després de les innumerables i excel·lents creacions que en tots conceptes han donat els genis preeminentes, gosaria algú pigmeu de l'ànima, per raons interessades, anul·lar l'inspiradora vitalitat del seny esbrinador?

Com a corollari. Un llibre, per interessants que siguin les seves idees, en últim terme, convencent o no, no és més que una manera particular de veure les coses que té l'autor. Es, com si diguéssim, el món a través d'una consciència, d'un caràcter, i fins i tot, d'un temperament. Molt cert que's pot donar el cas que aqueixa consciència sigui la de bona part del poble, com succeeix, de vegades, en qualques llibres polítics; o que sigui, també, la d'alguns estaments professionals de la ciencia, de l'art, de l'industria o del comerç, com passa, per exemple, en certes produccions científiques, didàctiques o de professió. En aquest cas, el que fa l'autor és aclarir-la, animar-la, desenrotllar-la; més així i tot, parelles innovacions quasi sempre queden al franc voler i consideració del lector. Aquesta alta interpretació de les obres, ofrena gentil de l'aristocràcia de l'intel·lecte, és, al contrari de la despòtica i absolutista que dóna ben sovint l'oclocràcia de l'esperit, inestroncable font de tolerància, de respecte i de múltiples consideracions.

Més apartat dels llibres hi hà també tots aquells conceptes i aquelles frases que la moral de l'època, el gust artístic predominant i l'ambient aon viu l'autor no han deixat insertar o han fet que s'exposin d'una manera dissimulada, ingeniosament disfre-



cats. Tal és l'inevitable efecte que, per endavant, els Aristarques i el futur parer del públic o dels intel·ligents produeixen a l'experta ploma de l'escriptor. Des d'aquest punt de vista, es pot ben dir que'l llibre fa l'efecte d'un cedaç, que si bé deixa passar la materia fina, en canvi en deté una altra que no passa, perquè és més grollera, menys treballada i que necessita purificar-se ans d'ésser utilitzada.

Per últim, en els llibres o fóra d'ells, contra les habituts del simular, hi hà, a la vegada, les posicions o circumstancies, delícies o cruces de la realitat. Per realitat volem dir la relativitat mudable en la qual actuen les lleis naturals i les coses triomfants. No's cregui que en la complicació de la vida, aon hi hà tants valors imaginats i tantes coses que s'aguanten enlaire, sigui fàcil descobrir-la i analitzar-la. Simula la naturalesa enganyant al científic; simula l'home enganyant el psicòleg i l'educador. D'aquí vénen bona part d'opinions. Precisament per això, a més de la propia importancia especial, és més interessant conèixer la realitat. En quant al món objectiu, ja és sabut que la ciencia se'n encarrega. Referent al subjectiu, considerada individualment o col·lectiva, se presenta molt combinada, essent necessari força experiencia i un bon ull observador per definir-la i precisar-la. Generalment l'amaguem o la fem veure segons que'ns sigui perniciosa o favorable a la vista dels altres. Quantes vegades no esclafiríem a riure per ridiculeses de contrast, si sapiguéssim desemascarar-la! Quantes vegades no plorariem d'amargor i de vergonya, si sapiguéssim veure-la a través d'apariencies calculades! Però això és difícil; el bon Tartuf sempre està a l'aguait. I no obstant, sense que molts se'n adonin, ella governa els homes i els caracteritza per tots costats, dóna vigor o feblesa, fa moure els braços i defineix les ànimes. Els que no volen apreciar-la, per més que facin, perden el temps endebades; els que més s'hi acosten i saben dominar-la són els que tenen el triomf més probable; i els incapaces de conèixer-la, per desgracia, han de recórrer al temps, que's diu que tot ho aclara. Aleshores se presenta un poc més neta, si altres coses no l'embolcallen, i és més possible veure la relació de causes a efectes.

Més, amb tot, no s'ha pas dit el conjunt de tot el que hi hà més enllà dels llibres, ni és probable tampoc que mai ningú ho pugui expressar. Considereu només els dies que continuament esdevenen i el que en ells succeirà que és de creure que, com ara, en planes escrites serà condensat. Que se'n poden trobar de coses en aquest concepte! Que se'n poden veure de móns en aquest enllà! Damunt per damunt, anomenem-ne uns quants:

Hi ha els descobriments de tota mena que ens tornaran altres, les fruicions superbes que'ns ompliran d'encisos, els dolors im-

ponderables que'ns faràn sofrir, les amors supremes que'ns faràn divins, els valors més adorables que ja hauràn finit, els conceptes de la vida que triomfaràn, l'història, cada cop més transcendent, que s'escriurà; hi hà l'immensa odissea del novell pensar; hi hà les impressions futures que s'experimentaràn; hi hà l'avenir que sempre s'acosta i sempre el trobem llarg, aquest avenir misteriós que amb els nostres estudis, els nostres volers i el nostre obrar, nosaltres, sembla mentida! l'anem determinant.

El caràcter de l'èxit de certes obres, la vida dels autors que les han produïdes, la propensió a millorar que's revela en nosaltres, les interminables germinacions de la filosofia i les metamorfosis ètiques, polítiques i socials que s'observen de jorn en jorn, confirmen a abastament la concepció d'aquest enllà fantasiós que és idea, que és desig i és acció que s'origina.

Ara, un cop s'hagi reflexionat sobre les consideracions exposades, és com se poden manejar llibres; perquè ara, si bé es regoneixerà que són la flor més formosa de les civilitzacions i són també imprescindibles per a tot entrenament intel·lectual, noresmenys, per l'intensificació mental que'ns farà percebre aquest poderós enllà, s'endevinarà, ensems, que, després d'haver-los llegit i d'haver-se apropiat el mèrit de llur importancia, qui tiri per a quelcom més que servil imitador dels altres, sense arribar a cap narcisisme extravagant, ha de procurar sostenir la seva idealitat, i per eixamplar-la, nodrir-la i vigilar-la ha de mirar més lluny d'ells, ha d'anar a raure a la font primitiva de la naturalesa mare, d'aon surten i sortiràn sempre les grans belleses, les meravelloses concepcions, les idees admirables.

PERE LLOBERA I CAROL

## LLETRA XIV

### A Xenius

L'essencia de casa companya del noi també residia en *moments*, podríem dir majorment en moments que en formes, de la mateixa manera que viu de subtils sensacions d'espai, de claror, de flaires i veus i finíssims contactes més que no pas de sensacions de bulto.

Provem de tornar-hi a un d'aquests moments. Es nit de Reis havent sopat; tota la casa, grans i petits, caminem pel corredor aclarit amb la resplendor reflexa de la llum esgrogueïda del menjador i de la flameta de llàntia del fanal del rebedor; el meu avi i la meva mare, porten enlairades a les mans unes grans safates de metall d'un negre mat que duen pintat al mig un escamp de flors (unes roses vermelles que anaven molt bé sobre'l negre, serioses, distingides; unes altres flors amb uns brinets grocs al cor...) Al passar pel rebedor potser la flameta abaixada del fanal es veu tremolar i es sent a les cames una fredor del vent d'hivern que puja del carrer. L'alegría misteriosa, una mica esporuguida, d'aquest moment, és fomentada pels grans amb un chor de veus prorrompent en auguris d'il·lúsió i un copejar intermitent a les safates amb la mà closa, que s'allarga en un sò molt de festa. Ja entrem a la sala i de fet sentim que ens atancem al misteri joiós; tant la sala propiament com la estada del costat, la saleta corresponent a una arcoba, són gairebé a les fosques; les safates les treiem al llarg balcó sortint-hi per la saleta de l'arcoba, perquè les dugues vidrieres de

la sala amb els cortinatges de domàs i les randes no fan de tant bon obrir. Ara pel balcó obert, deixades les safates, entren envoltades amb el fret unes resplendors dels dos fanals davanters de la casa, i ens veiem els posats amb una llum... no sé... una llum que per ponderar-ho en diria de *cavalcada*; i les veus altes dels grans prossegueixen fomentant la il·lúsió que s'acosta.

Tot n'era plè aquella nit de l'acostament dels Reis: l'espai entre els plàtans, les veus, les llambregades dels dos fanals del carrer que destriaven les formes de la saleta; tot se'n amarava. Si el miracle ja era en les coses mateixes, Déu dels nins!

També era essencia de casa un altre moment. Tornem a ser a les estades del davant, però de dies, què dic, de dies... si sembla que l'espai lluminós s'hagi escampat dins d'aquella sala, de costum fosqueta; han sigut despenjats els cortinatges de domàs d'un vermell mort, on els ramejats hi fan relleu; hi ha sillons al balcó, que fa pensar en el Corpus o quan arribava alguna persona de la familia reial; es tornen vapors de llum les boirines de pols que s'aixequen d'un ferm espolsar i escombrar i picar; els dos canelobres d'ufana brancada que s'estàn al cim de dugues columnetes sobre dos discs de marbre, a ambdugues bandes de la cònsola, es miren al mirall tots resplendents també, i l'aranya de vidre que penja al mig del sostre s'encén amb les flametes de l'iris. Els plà-

tans del carrer, aquells plàtans de brançada tant propera al balcó que un any algú de casa s'adonava que només calia allargar el braç per heur'n una rama, deuen ser brotonats i la seva alegria tendra i tot el carrer amb la seva claror i trontollar de carros dels magatzems, amb la placa de solell blanc de l'hort d'en Favà se'n han entrat a les estades obertes, que es despullen i es poleixen, en celebració de quina festa?... Jo crec que l'arribada de la primavera. A la saleta de l'arcoba també hi baden els calaixos de les calaixeres que se'n esbrava una aroma de sedes guardades, potser mixta de l'olor dels branillatges de fusta d'uns vanos, i entremig del rastre cast i penetrant, adés alçant-se, adés agenollades, hi ha la meua avia i ties remenant els calaixos, desplegant a l'ample dels braços oberts fines peces de vestir.

Aquell dia era una bogeria la meua, corrent de les sales al llarg balcó i del balcó adintre; aquest balcó em recordo que tenia a intervals al cim del passamà uns poms de metall daurat i jo solia mirar-m'hi com en un mirallet que em tornava les faccions còmicament embotornades i estrafetes, i era cosa divertida.

La llum nova i el cel, la verdor novella, l'himne trontollador del carrer proper i cada objecte retratant en petit el

món de l'espai en les estades, bé devia ser aquell moment la festa de la primavera celebrada amb un rite casolà.

Aquests moments eren, són esparces de la essència de casa.

Ja que us parlava de la nit de Reis, i altre tant fóra aplicable a la diada de Nadal, ara us diré que pel minyó, l'encís d'aqueixes diades vivia de les coses percebudes per senzilles que fossin, no pas en la imaginació. Vull dir que tal com en la sola olor de les mates i la molsa del pessebre per mi ja immediatament s'hi contenia el misteri fredoluc del Naixement, així mateix hi havia sencera la misteriosa i espectant festivitat dels Reis en els celatges del captard, frets de pura netedat amb aquella fredor acerada, llisa; hi havia el criat dels Reis en el desconegut vestit d'americana que s'esperava abaix del carrer. La realitat era saturada de miracle i de festa.

Jo podia ser pobre d'imaginació, però a barata d'això, la realitat més senzilla contenia la meravella per mi, i aquí com en altres lletres hi ha la prova de com eren en minin, arripades l'una amb l'altra, sensació i esperit; potser prou coses de la personalitat de l'home tenen explicació en aquestes particularitats del minyó.

JOSEP LLEONART

## L'esperit d'uns mots

Amb cares companyies, en el salonet tebi i daurat per la llum de la tarda qui anava ja tombant cap al crepuscle, parlàvem discretament d'aqueix gran succecs de la flagel·lació qui tortura el món, la guerra europea.

No cal dir com és cosa pesada sostenir enraonies sobre tant fastiguejades materies; no cal dir com és dolorós i inquietant l'haver de parlar amb tanta cura per no anar a raure a qualsevol parloteig insubstancial de diumengers; però en dic fastiguejades materies, perquè tothom en parla sense valor, i tothom n'ha de parlar per força, i ja serveix d'excusa incivil a aquell qui no sab què dir al company sobtat, i l'obliga al mateix tema.

La gran sort que nostres cares companyies s'havien prou versades en l'educació contra el rutinarisme; i que unes formoses criatures femenines rodolaven joguinejant per terra, i llurs caparrons, galtes de magrana, ulls d'atzur, cabellera blonda, ens entretenien la vista i ens feien riure amb llurs entremaliadures infantivoles.

Mentrestant, arribats al punt àlgid de la conversa, el nostre amable interlocutor, alemany, té les galtes vermelles de l'entusiasme amb que'ns enraona, els ulls li guspirejen i, cara a la posta, tenyida de sang, parla de l'horrible matança qui s'esdevé entre els de la seva raça, i se'n fa gloria de tenir al camp de les batalles tres o quatre germans. I un mateix nombre, encara, la seva gentil esposa. I diu que no és car de portar dol, malgrat la mort fera en faci tombar algú, mentre a la Patria n'hi pervingui una millor naixença.

Després, amb una convicció qui feia espant, retreia, mateix que si l'esperança del futur fos record de passat acomplit, el dia del triomf indiscutible; perquè, —deia, —no pot esdevenir-se d'altra manera, perquè cada alemany així ho creu, i així ho pensa, perquè aqueix és el destí de la raça, perquè les altres potencies són decadents i en el rodar de l'història toca ara la tanda a l'hegemonia de l'Alemanya.

I tractava de fer-me, com si diguéssim, una mena de demostració, parlant

del seguit de victòries que'ls exèrcits del Kaiser han conseguit damunt llurs enemics; i deia que de la veracitat de les comunicacions oficials, no en dubtava ni en podia tampoc dubtar, perquè no li era imaginable que un alemany mentís; i si mai, —afegia, —es trobés que els Estats Majors l'enganyessin, en tindria una tant profunda decepció que... no el volia pas dir el trontoll que passaria.

L'expressió de les seves paraules era vehementíssima, feia quasi paor; i hom trobava's corprès davant una grandària de fe com aquella, tant desusada entre nosaltres.

Perquè, allavors feiem abstracció de la persona singular qui parlava, i acantonàvem tot el que fós o tingués idea de simpatia o d'antipatia, racional o sensitiva. Allavors, com ara mateix, n'hem de fer cas omís del concret, per generalitzar en consideracions aplicables indistintament al blanc i al negre.

Aquell gran esperit, poeta excels de les nostres espirituals revolucions, En Cambó, prou bat a bat que va dir-ho que l'Espanya estava mancada d'un ideal fort i generós. O, com és anguniós oir el clam de la gent avilida quan diu que tot això de la Patria és un panxacontentisme! I per aqueix motiu se'n van darrera d'aquell o de l'altre, quasi bé només per instint, perquè tenen l'entiment hipotecat, i s'exalten en les victòries dels bel·ligerants que els mereixen la predilecció, sense copçar-ne la més insignificant espiritualitat; és pura fruïció egoística, a l'estil de l'espectador ubriagat en la lluita de braus.

Per això quan sentíem parlar al nostre amic, ens semblava haver vingut a més alta i escollida condició de vida.

B.

## Obres de Josep Carner

Llibre dels Poetes	3 pessetes
Primer llibre de sonets	5 »
Segon llibre de sonets	4 »
Els Fruits Saborosos	1 »
La Malvestat d'Oriana	2 »
Les Monjoies	5 »
L'Idili dels Nyanyos	0'75 cta.
Auques i Ventalls	5 pessetes
La paraula en el vent	5 »

Se troben de venda a la Casa Lluís Gili Editor i llibrer, Claris, 82, i a la nostra Administració.

C. Riba Bracons

## Les Bucòliques de Virgili

Se troben de venda a la Llibreria d'Alvar Verdaguier i a la nostra Administració.

Preu: 2 pessetes

## Documents parlamentaris

# El Govern, el conflicte econòmic i les Zones neutrals

per En Francesc Cambó

(De la sessió celebrada al Congrés el dia 12 de desembre de 1914)

### Objecte de l'interpel·lació.

Señores Diputados: todos recordaréis en virtud de qué circunstancias tuve yo que anunciar una interpelación al Sr. Presidente del Consejo de Ministros, que en este momento voy a desarrollar. El Sr. Corominas había formulado una pregunta al señor Presidente del Consejo de Ministros, cuya contestación entendía el Sr. Corominas, como entendía yo, que no era absolutamente satisfactoria. La pregunta y la contestación se referían al asunto ya famoso de las zonas neutrals. En aquel momento pedí yo la palabra para suscribir todas y cada una de las que había pronunciado el Sr. Corominas, y para insistir como él en demandar más categóricas explicaciones al jefe del Gobierno. Me atajó el Sr. Presidente de la Cámara, citándome un precepto reglamentario, me incliné yo ante ese precepto y entonces anuncié una interpelación, no concretada precisamente al asunto de las zonas neutrals, sino para estudiar, como dije al anunciarla, el problema de las relaciones entre el Parlamento y el Gobierno frente a los problemas económicos que plantea en España la actual conflagración europea.

Es evidente, Sres. Diputados, que aunque la mayor parte de mi interpelación no se referirá para nada al asunto concreto de las zonas neutrals, ella podrá servir como antecedente de algunas peticiones que sobre este punto concreto tendré que formular dirigidas al Sr. Presidente del Consejo.

### El Parlament espanyol i el conflicte econòmic.

Supongo, Sres. Diputados, que no extrañará a ninguno de vosotros que plantee este problema de las relaciones entre el Parlamento y el Gobierno frente al problema económico; creo que si algo hubo de extraño y hemos de lamentar todo es que un amplio debate relativo al problema de las repercusiones que en la economía nacional pueden tener los sucesos extraordinarios que se están desarrollando en el mundo, no haya tenido lugar; que esto no se haya discutido aquí extensamente, ampliamente y viniendo a constituir el tema principal y casi

único de nuestras deliberaciones en este período de sesiones.

Pero es el caso que ese debate, iniciado algunas veces, ha muerto en flor; el Gobierno ha procurado constantemente soslayarlo y, algo que es más doloroso aún, las minorías parlamentarias, principalmente aquellas que por su número y por representar partidos que han tenido las responsabilidades del Gobierno y que probablemente volverán a tenerlas, no han procurado darle calor ni aliento alguno. Y el Parlamento español lleva mes i medio funcionando y de lo que menos se ha ocupado es de lo que constituye la más grave preocupación de los espíritus avisados de muchos españoles.

Nos ha hablado repetidas veces el señor Presidente del Consejo de Ministros, con satisfacción y orgullo, de que el Parlamento español es el único que funciona normalmente en estos tiempos; de que el Gobierno de España es el único que está en contacto directo con el país, y es verdad, señor Presidente del Consejo, el hecho que ha alegado S. S.; pero ese hecho no puede ser ni para el Gobierno ni para el Parlamento motivo de orgullo legítimo. Desde que estalló el conflicto internacional, el Parlamento español es el que más sesiones ha celebrado; pero en sus deliberaciones ha dado pruebas de tal indiferencia, de tal esterilidad, de tal inconsciencia, que creo que debía avengonzarnos a todos, al Gobierno y al Parlamento.

### Els Parlaments i Govern estrangers davant la conflagració europea.

De una manera vertiginosa, por nadie o por muy pocos esperada, estalló el conflicto internacional y los Gobiernos de los países beligerantes convocaron apresuradamente el Parlamento, y ocurrió Sres. Diputados, un hecho inusitado, sin precedentes, sobre el cual quiero llamaros la atención. No se limitaron los Gobiernos, como en casos parecidos lo habían hecho, a dirigir un mensaje a las Cámaras para provocar uno de aquellos momentos de convergencia patriótica en que se unen todos los esfuerzos y se suman todas las voluntades y pedir únicamente los créditos necesarios para ha-

cer frente a las necesidades de la guerra. No; hubo un presentimiento claro, lúcido de que esta guerra era una cosa distinta de todas las demás; y todos los Gobiernos se preocuparon de las repercusiones enormes que en el orden económico esa conflagración había de producir, de que la economía mundial se alteraba, de que todos los principios en que se basaban la vida moderna caracterizada por el intercambio de productos y la solidaridad de la vida económica internacional, iban a quedar destruidos.

Se dirigieron los Gobiernos a los Parlamentos y en multitud de proyectos de ley improvisados, pensados y redactados, en pocas horas, pidieron armas con las que pudieran hacer frente a las circunstancias pavorosas que se acercaban; pedían en conjunto verdaderas dictaduras en el orden económico.

Y eso que hicieron los Gobiernos beligerantes, lo hicieron también los Gobiernos de los países neutrals, ya convocando a los Parlamentos, ya atribuyéndose atribuciones de los Parlamentos, después de haber consultado a todos los hombres ilustres que en el país respectivo tenían alguna autoridad política. Esos Gobiernos consideraron que habían llegado momentos excepcionales en que, excepcionalmente también, tenía que obrarse, y recabaron sobre sí un cúmulo inmenso de responsabilidades para que su actuación pudiera ser todo lo intensa que la gravedad de las circunstancias demandaba.

### Espanya ha sigut una excepció.

El Gobierno español ha sido, Sres. Diputados, una dolorosa, una triste excepción. Estalló la guerra: el Gobierno no sintió necesidad de hacer nada, su criterio fué de una absoluta inhibición, y ocurrió que, como en el orden político la inhibición era lo que convenía a España, lo que la casi totalidad de los españoles creemos que conviene a España, el Gobierno con esa inhibición tuvo un éxito, y creyó que la política de inhibición debía ser la totalidad de su política; pero es que si en lo político podemos inhibirnos, en lo económico no podemos inhibirnos y de su inhibición me lamento y creo que con su inhibición ha contraído una gravísima responsabilidad. Yo sé que el Gobierno nos citará, lo ha citado ya, sus actos en los tres meses, en que, después de declarada la guerra antes de reunirse el Parlamento, por actuación exclusiva de Gobierno, procuró afrontar las consecuencias y repercusiones del conflicto internacional, y nos hablará del decreto aumentando la circulación fiduciaria del Banco de España y del decreto autorizando al puerto de Cádiz para crear un depósito franco y de la subvención para una línea directa de vapores de Bilbao a Inglaterra. Y yo no sé si el Gobierno de S. M. creará que la actuación traducida en esas medidas era toda la ac-

tuación necesaria. (*El Sr. Presidente del Consejo de Ministros*: Su señoría olvida muchas cosas.) Ya hablaremos de ellas, señor Presidente del Consejo. No sé si el Gobierno entendió que con eso había bastante, porque si el Gobierno entendiera eso, yo lo lamentaría muchísimo por el Gobierno, y yo prefiero darme otra explicación.

Yo prefería suponer entonces, en el transcurso de esos tres meses, en que estuvo cerrado el Parlamento, que el Gobierno español se hacía perfecto cargo de la gravedad de las circunstancias; que el Gobierno español suponía que si en circunstancias normales puede abstenerse de actuar su Gobierno en la economía nacional, y esa abstención en circunstancias normales quizá yo la aplauda, en el momento en que la economía mundial venía alterada por actos y decisiones de los Gobiernos, en el momento en que habíamos llegado de golpe y porrazo a una política de un socialismo de Estado que no podía sospecharse llegáramos a ella en siglos, esa actuación del Gobierno era también en España necesaria. Y yo pensé entonces, después tuve una dolorosa decepción, que el Gobierno español comprendía la gravedad del momento, tenía plena conciencia de su responsabilidad, pero que tenía un escrúpulo excesivo de exceder las funciones que la Constitución concede al Poder ejecutivo, y que esperaba el momento en que pudiera dirigirse al Parlamento y en que al Parlamento pudiera pedirle esas facultades excepcionales que para hacer frente a crisis verdaderamente excepcional le eran precisas al Gobierno de S. M.

#### *La crisis que menaça.*

Es posible que esa inhibición casi total del Gobierno, que si yo dijera que no ha hecho nada sería injusto, pero diciendo que ha hecho poco quizás soy excesivamente generoso, es posible que haya influido el hecho de que la crisis no haya revestido en España todos los caracteres de gravedad enorme que en los primeros momentos pudimos sospechar y debimos temer, sin que el Gobierno se haya percatado de que la gravedad de la crisis se ha atenuado en virtud de hechos independientes del Gobierno todos ó casi todos, transitorios algunos, como los pedidos excepcionales que a distintas manifestaciones de la industria nacional han hecho países beligerantes, y principalmente por la exportación desordenada, excesiva,

sin previsión alguna por parte del Gobierno, de elementos de la producción nacional, con lo cual, si se resuelve en parte el problema del presente, está preparando una crisis tremenda para el día de mañana.

Para el día de mañana, y de un mañana muy próximo, va a plantearse para España el problema del hambre, y va a plantearse para España, o agudizarse, porque planteado ya lo está, el problema de la falta de crédito, por haberse destruido los antiguos canales, por los cuales el crédito circulaba sin haberse creado otros, y el problema de la falta de trabajo, y más en lontananza un problema, el más grave de todos, que requiere preparación de Gobierno muy anticipada, que son las consecuencias económicas de la paz, mucho más peligrosas para España que todas las derivaciones de la guerra, y que, si para ellas no nos preparamos, ocurrirá el hecho inaudito, Sres. Diputados, de que España se vea vencida sin haber luchado, de que paguemos las consecuencias de la guerra en proporción mayor que los que hayan sido beligerantes; que España, en la liquidación de la guerra pague, si no en territorios, en algo que forma parte igualmente de la integridad nacional, en riqueza y en brazos que se marchen de España, por no haberles sabido dar empleo, para ir al extranjero a reparar los estragos de la guerra.

#### *El Govern espanyol a l'obrir-se les Corts.*

Y frente a estos problemas, el Gobierno a últimos de Octubre, convocó el Parlamento. Podíamos esperar, yo así lo esperaba, Sres. Diputados, que la sesión de apertura de este período de Cortes sería algo transcendental para la vida pública española; que ese Gobierno, que en tres meses de conflagración había actuado poco, al abrirse el Parlamento le diría al Parlamento y al país cuánto había meditado en esos tres meses de quietud; que nos diría claramente que comprendía que era llegado el momento de que las facultades que la Constitución atribuye al Poder ejecutivo, y que las leyes complementarias regulan y determinan, eran absolutamente insuficientes, y que al Parlamento, después de explicarle su pensamiento, después de explicarle su criterio, después de exponerle la situación de España, los peligros y las ventajas, los temores y las esperanzas, le pediría casi una dictadura, que circunstancias mucho menos

graves que las actuales eran aquellas en que todos los jefes de Estado de la República española pidieron la dictadura al Parlamento, y el Gobierno no hizo nada de eso, no pidió nada al Parlamento.

¿Es que el Gobierno tenía desconfianza en el Parlamento? Si la tenía, la tenía sin derecho; han demostrado todos los partidos que en el patriotismo del Parlamento podía tener plena confianza el Gobierno; pero digo más: si tenía esa desconfianza o temía que el Parlamento no la tuviese íntegra y plena en el Gobierno, y al decir Parlamento no me refiero a la mayoría, sino al Parlamento entero, yo le diría que el Gobierno detentaba el Poder, porque en ciertos momentos un Gobierno no puede vivir exclusivamente del apoyo de la mayoría. ¿Es que el Gobierno no sentía esa necesidad? ¡Ah!, si no sentía esa necesidad, era mucho más grave; si no la sentía, yo diría que aquí, si hay Gobierno, no hay un pensamiento de Gobierno, o no hay el pensamiento de Gobierno que España merece en estos momentos que inspire a los que la dirigen.

Imaginad, Sres. Diputados, que en las primeras sesiones de este período de Cortes el Gobierno, en una declaración ministerial, nos hubiese planteado el problema de la situación de España ante el conflicto y sus repercusiones en la economía nacional; que nos hubiese presentado la enumeración de sus proyectos, de sus pensamientos, y hubiera pedido la colaboración de todos y una confianza omnímoda de todos nosotros para desarrollar una obra excepcional adecuada a las excepcionales circunstancias presentes; ¿qué hubiese pasado, Sres. Diputados? ¿Quién de nosotros se hubiese preocupado de la discusión de unos presupuestos que hubiesen constituido un mero trámite? ¿Cómo una votación de confianza en el Gobierno para pasar luego a otorgársela mayor y más decisiva en la aprobación de otros proyectos, en la sanción de otras iniciativas de Gobierno? Hubiera ocurrido, Sr. Presidente del Consejo de Ministros, que los presupuestos, que hubiesen perdido entonces toda importancia, se hubiesen aprobado sin dificultad, Sr. Presidente del Consejo de Ministros; a los que entonces hubieran discutido el presupuesto, si no les hubiera hecho callar un sentimiento de patriotismo, hubiera acallado su voz el sentido del ridículo, contra el cual no prevalecen oposiciones de ningún género. La Cámara entera hubiera tenido la sensación de lo transcendental del

# ROYAL

◆ Cada tarda Tè-concert ◆ Souper-concert a la sortida dels teatres ◆

**RESTAURANT** \* Menú des de 5 pessetes

El Saló més elegant de Barcelona per banquets i lunchs

Rambla dels Estudis, núm. 8

momento, y el presupuesto ordinario no hubiese sido más que un asunto de trámite y una votación de confianza para el Gobierno. (Rumores.)

Pero, Sres. Diputados, ¿fué esta la actitud del Gobierno? No. ¿Qué le dijo el Gobierno al Parlamento cuando se reanudaron sus sesiones? Estaban aquí los presupuestos leídos en Mayo, con ligeras modificaciones, presentados por la Comisión de presupuestos; la petición del *bill* de indemnidad para el decreto de ampliación circulatoria del Banco de España, y nada más que tenga relación con los sucesos transcendentalísimos que están ocurriendo. Nos ha hablado el Sr. Presidente del Consejo de Ministros varias veces de los proyectos de ley que están esperando discusión y que están sobre la mesa. Leed la enumeración, señores Diputados, en el *Diario de las Sesiones*, y os aseguro que el que lea el Índice de los proyectos y sepa que es toda la labor que el Gobierno le pide al Parlamento, no sospecharía siquiera que en el mundo ocurriese nada, ó creería que España está absolutamente fuera del concierto internacional. Un Índice de proyectos como el que tenemos para discutir, sería el que estaría presentado en el Parlamento de Siam, si en Siam hubiese Parlamento. (Rumores.)

Había, Sres. Diputados, algo peor que la materialidad de esa inhibición por parte del Gobierno, y era el ambiente, de cuyo ambiente todos éramos responsables, pero era más responsable el Gobierno que ninguno de los Sres. Diputados, que ningún partido de los que tienen representación en la Cámara. Esta manera de presentarse el Gobierno ante el país, ¿produjo alguna extrañeza, algún estallido de indignación? Nada de eso. Recordadlo, señores diputados; recordad las primeras sesiones y recordad la convicción que tenía todo el mundo, el Gobierno y casi todos los señores diputados: «Nos reunimos por pura fórmula; vamos a votar los presupuestos y a cerrar.» Y a cerrar para muchos meses: a cerrar durante todo el período en que se desarrollarán en el mundo, y especialmente en Europa, sucesos transcendentalísimos que pueden determinar la ruina o el progreso de España. (El señor Presidente del Consejo de ministros: ¿Quién dijo esto?) Eso estaba en la conciencia de todos. (El señor Presidente del Consejo de ministros: En la de S. S. estaría; en la mía no.)

Perdone el Presidente del Consejo de ministros. ¿Se le había ocurrido a S. S. en las primeras quince, digo más, en las primeras veinte sesiones de Cortes, anunciarle al Parlamento que el Gobierno estudiaba algo más de lo que estaba en la orden del día? ¿Había indicado el Gobierno que se preocupase absolutamente para nada del conflicto económico que podía presentarse en España? ¿No recuerdan los señores diputados, cuando la interpelación iniciada por el señor Zu-

lueta, tan brillantemente contestada en nombre del Gobierno por el señor Bugallal, que el señor Bugallal limitóse a estudiar lo que había hecho el Gobierno, pero no indicó que el Gobierno tuviese grandes preocupaciones, ni estudiase proyectos, ni tuviese que pedirle grandes autorizaciones a la Cámara. (El señor ministro de Hacienda: La cuestión de tamaño no la discuto, pero lo he anunciado, y el término de la interpelación fué una conformidad en la necesidad de traer proyectos a los cuales se hizo alusión concreta.) No lo recuerdo, señor ministro de Hacienda. Yo digo, señores diputados, y no sé lo que me diréis externamente, pero sé que en el fondo de vuestra conciencia todos me daréis la razón, (Denegaciones en la mayoría) que cuando nos reunimos aquí, en las primeras sesiones, era convicción unánime que eran sesiones de trámite, de aprobación de presupuestos, para cerrar luego las Cortes. (Rumores y denegaciones en la mayoría. — El señor ministro de Hacienda: Y sin leyes se ha hecho mucho de lo propuesto por la representación de Cataluña.) Afortunadamente ese plan fracasó; la discusión del presupuesto no fué tan rápida como creían todos, esperaban muchos y deseaban los más. Aquí se ha dicho que por parte de ciertas representaciones parlamentarias no se ha obstruccionado, pero se ha obstaculado la aprobación de los presupuestos. Si es así, creo que el Gobierno y Parlamento debemos felicitarnos de que esa obstaculación haya tenido lugar, porque en virtud de debates parlamentarios, porque en virtud de peticiones que aquí han tenido eco de intereses heridos o amenazados, el Gobierno nos ha anunciado que estaba preparando proyectos, que se estaba preocupando de las consecuencias que para la economía nacional podrían traer las circunstancias gravísimas actuales, y poco a poco esa nebulosa se ha ido concretando, y hoy ya sabemos que el Gobierno estudia proyectos para hacer frente al conflicto económico; que el Gobierno, aprobados que sean los presupuestos, va a darnos cuenta de su pensamiento, y que el Gobierno en el mes de Enero abrirá las Cortes otra vez para que el Parlamento estudie y resuelva sobre esos problemas, y para que aquí arme al Gobier-

no con todas las armas que sean necesarias para luchar por los intereses nacionales en el largo interregno parlamentario que todos prevemos para después de las sesiones de Enero.

*Com i quan va començar el Govern a preocupar-se del problema econòmic.*

Y a eso se ha llegado más por iniciativa de algunos diputados, que por iniciativa del Gobierno; pero al lograrlo, es cuando se plantea, señores diputados, lo que constituye el objeto de mi interpelación, un problema de relaciones entre Parlamento y Gobierno frente a estos problemas.

El Gobierno ha definido clarísimamente su actitud en dos notas oficiosas de otros tantos Consejos de ministros y en algunas palabras muy elocuentes del señor Presidente del Consejo de ministros contestando al señor Corominas. El Gobierno nos ha dicho lo que acabo de indicaros: el Gobierno estudia frente a la crisis, como estudia y tiene presentados ya proyectos que se refieren a la defensa nacional. El Gobierno considera que esos proyectos de carácter económico son de una aprobación indispensable para él, tan indispensable como los que hacen referencia a la defensa nacional, que unos y otros los necesita para seguir gobernando, y que unos y otros van a presentarse antes de las vacaciones y van a discutirse en el mes de Enero; pero que es absolutamente indispensable que el Parlamento le apruebe los presupuestos para que tenga derecho a pedirle o para que consiga del Gobierno que le indique lo que son sus pensamientos, lo que son sus iniciativas, lo que serán esos proyectos y lo que vamos a hacer en el mes de Enero. De suerte, señores diputados, que el Gobierno de Su Majestad le pide al Parlamento un voto de confianza y le dice: «Yo reconozco que en los momentos actuales lo importante no son los presupuestos, esos presupuestos tienen sólo la importancia que les da el plazo en que deben ser aprobados no más; pero en el fondo, lo importante, lo que ha de ser la sustancia de la obra del Parlamento, es algo que estoy preparando y de lo cual guardo el secreto. Os doy algunos adelan-

**AGUA** MINERO : MEDICINAL  
NATURAL : PURGANTE

**RUBINAT-LLORACH**

Recomendada por las Academias de Medicina de Paris y Barcelona, etc., etc.   Diplomas y medallas de Oro

**PURGANTE SIN RIVAL EN EL MUNDO**

Combate eficazmente la constipación pertinaz del vientre, infartos crónicos del hígado y bazo, obstrucciones viscerales, desórdenes funcionales del estómago é intestinos, calenturas, depósitos biliosos, calenturas tifoideas, congestiones cerebrales, afecciones herpéticas, fiebre amarilla, escrófulas, obesidad (gordura); NO EXIGE REGIMEN NINGUNO.— Como garantía de legitimidad, exigir siempre en cada frasco la firma y rúbrica del **Dr. Llorach**, con el esudo encarnado y etiqueta amarilla. Desconfiar de imitaciones y substituciones.

VÉNDESE EN FARMACIAS, DROGUERÍAS Y DEPÓSITOS DE AGUAS MINERALES

Administración: Calle Cortes, 648 - BARCELONA

Nadie debe estar en su casa sin una botella de agua RUBINAT-LLORACH

tos; es posible que se hable de zonas neutrales y hasta de un Banco, y hasta estoy preparando un proyecto general de auxilios. Pensadlo bien, un proyecto general de auxilios.» Con esa vaguedad, no sé lo que pensaréis de él; de mí sé decir que me causa pavor el solo anuncio de un proyecto general de auxilios, recordando principalmente que el primer anuncio de un proyecto general de auxilios se concretó el día en que fueron rechazadas y retiradas algunas enmiendas al presupuesto de Fomento, presentadas por diputados de la provincia de Murcia, y recordando lo que ocurrió aquel día.

#### *Co que el Govern exigeix al Parlament.*

El Gobierno, pues, señores diputados, en la forma y con los apremios con que nos pide la aprobación del presupuesto, viene a pedir un verdadero voto de confianza al Parlamento, pero un voto de confianza absolutamente a ciegas, que le demos con el presupuesto el medio de gobernar y hasta el medio de no volver a abrir el Parlamento, aunque yo tenga la seguridad de que el deseo del Gobierno es volver a abrirlo, y pone por condición que le demos nosotros este voto, no para traer aquí proyectos, sino para indicarnos siquiera lo que serán esos proyectos y con qué carácter quiere presentarlos, si como ponencia de estudio, o como resolución del Gobierno que pide la sanción del Parlamento y que haya de obtenerla si se quiere que el Gobierno permanezca en el banco azul.

Yo creo, señores diputados, que en estos momentos hemos de hablar todos con gran franqueza, y que el Parlamento y todas las representaciones de la Cámara han de precisar su posición frente al problema tal como lo plantea el señor Presidente del Consejo de ministros. Yo requiero especialmente que hablen claro y que hablen alto, sin que quede duda alguna flotante en el ambiente parlamentario, los jefes y representantes de las minorías, todo aquel que se sienta con alguna responsabilidad ante el país.

#### *El pensament de la minoria regionalista.*

Yo voy a adelantarme expresando cuál es el criterio de la minoría regionalista que dirijo, y al expresarlo he de repetir una afirmación que ya ha sido pronunciada más de una vez durante estos días en el Parlamento; y es que por el hecho de la guerra, de una guerra que no tiene precedentes, de las consecuencias enormes de esta guerra para todo el mundo, y, por tanto, para España, el Gobierno ha dejado de ser el Gobierno de un partido que está en el poder para realizar un programa de partido; hoy, en estos momentos, los gobiernos han de tener realmente el carácter de gobiernos na-

cionales. No temáis, señores diputados, que yo incurra en la cursilería de considerar que un Gobierno nacional queda constituido en virtud de la entrada en el Gobierno de representantes de los distintos partidos.

Yo creo, señores Diputados, que un Gobierno con hombres de todos los partidos puede no ser ni un Gobierno nacional ni un Gobierno de partido; puede ser mucho menos que eso, puede ser una simple camarilla; y entiendo, por el contrario, que un Gobierno de partido, un Gobierno de una fracción de partido, puede convertirse en Gobierno nacional, pues eso no depende únicamente de las cualidades de las personas que compongan el Gobierno, que yo me inclino respetuosamente ante la personalidad de todos vosotros, os considero con prestigios, con dignidad, con talentos sobrados para eso; pero no se trata de las personas, se trata del pensamiento, se trata del alma que tenga ese Gobierno, y para que un Gobierno, señores diputados, pueda convertirse en nacional y deje de ser un Gobierno de partido en momentos solemnes y trascendentales como los presentes, para que esa transformación se opere, basta que este Gobierno sepa escuchar todos los latidos de la conciencia nacional, sepa apreciar todos sus intereses y todos sus deseos, sepa servirlos y sepa encarnarlos, de tal suerte que la Patria y el Gobierno sean una sola cosa y se llegue a una compenetración tan absoluta que ante el Gobierno, como ante el emblema mismo de la Patria, se inclinen banderas y se depongan prejuicios y recelos y antipatías.

Pero, señores diputados, señor Presidente del Consejo de ministros, ¿creéis vosotros que esa compenetración patriótica, que esa santa convergencia, que ese movimiento de fusión, se provoca con la conducta del Gobierno, con su silencio primero, con sus comunicaciones después? ¿Creéis vosotros, entendéis vosotros que la manera como actuó el Gobierno en los tres meses de agosto, septiembre y octubre nos da garantía suficiente para que interpretemos su silencio en forma de que el Gobierno que se sienta en el banco azul merezca esas devociones, esos asentimientos que ha de merecer un Gobierno nacional? Nosotros, señores diputados, entendemos que no, y nosotros deseamos ardientemente que este estado de prevención, de separación, de divorcio, desaparezca, y el llamado a hacerlo desaparecer es el Gobierno.

Es preciso que en estos momentos el Gobierno le hable claro al país. Cuando un Gobierno es encargado por la Corona de la dirección de los negocios públicos, al presentarse al Parlamento, al establecer su primer contacto con el Parlamento, comparece con el Mensaje o con una declaración ministerial en que expresa su pensamiento de Gobierno, en que expresa lo que va a realizar, y yo os digo, señores diputados: Este Gobierno, cuando era Gobierno de un parti-

do, cuando pensaba realizar programa de un partido, se presentó al Parlamento con un Mensaje, con una enumeración de proyectos, con la expresión de un pensamiento de Gobierno, a cuya realización incorporaba e hipotecaba su vida. ¿No os parece, señores diputados, no le parece al señor Presidente del Consejo de ministros, que en los momentos excepcionales en que nos encontramos, al establecer ese primer contacto entre Gobierno y Parlamento, al presentarse aquí con la precisión de recabar grandes facultades, grandes concursos, de adquirir con todos los prestigios ese carácter de Gobierno nacional, en que debía extender las filas de la mayoría a todos los escaños de la Cámara, no os parece señores diputados que el Parlamento español merecía lo que mereció la mayoría al reunirse por primera vez estas Cortes? ¿No os parece que el Gobierno debía decirnos a todos, en nombre de qué principios, en nombre de qué soluciones, para qué remedios, para qué actos de Gobierno pedía la colaboración de todos los elementos de la Cámara?

Ha dicho el señor Presidente del Consejo de ministros, cuando se le han dirigido requerimientos algo parecidos, de naturaleza semeajnte al que yo le dirijo, que eso es una coacción que, de acceder a ello, quebrantaría la dignidad del Gobierno. El señor Presidente del Consejo de ministros no lo creerá de mí. En el tiempo que llevo actuando en el Parlamento, si algo ha caracterizado mi actuación, es una gran devoción al prestigio de los gobiernos, y ha de creer el señor Presidente del Consejo que en este momento, al decir lo que digo, deseo que de este debate el prestigio del Gobierno salga acrecentado; pero también digo a su señoría que el camino para conseguirlo no es camino de habilidades, sino camino de franqueza; no de conminaciones y de reservas, sino de francas explicaciones.

Se ha dicho que el Gobierno no puede expresar su pensamiento porque sus proyectos no están redactados. Yo no le pido al señor presidente del Consejo que nos lea proyectos: lamento que no puedan leerse; lo natural hubiera sido que se leyeran. De todos los Mensajes de la Corona que se han leído en el Parlamento español, hay uno que por encima de todos los demás merece mi respeto y mis aplausos; era el Mensaje que presentó un gobierno de que formaba parte el actual presidente del Consejo, y que presidía don Francisco Silvela, después del desastre. El Mensaje, señores diputados, se limitaba a enumerar los proyectos que el Gobierno entregaba a las Mesas de las Cámaras. Lo recordará de sobra el señor presidente del Consejo. Yo no le pido tanto; lo que pido en este momento es que se nos dé las explicaciones que debían haberse dado al abrirse las Cortes, que quizás no hubiese podido dar entonces, porque es posible, como he dicho antes, que este período de ac-

tuación parlamentaria no haya sido estéril y que haya inspirado iniciativas al Gobierno, que le haya hecho comprender necesidades, peligros y esperanzas a que tal vez antes no daba la importancia que tienen ni las atendía con todo el cuidado requerido. Solamente así entiendo, señor presidente del Consejo, que el Parlamento puede votar sin discusión, si se quiere, los presupuestos; pero sin esa franca explicación dar un voto, que es voto de confianza, creo que envilecería al Parlamento, y al envilecerse al Parlamento se quebrantaría el prestigio del Gobierno, que en definitiva del Parlamento lo recibe y en el Parlamento debe restaurarlo cuando se debilita.

#### *Les zones neutrals.*

Voy, señores diputados, a hablar brevísimamente de las zonas neutrales.

De las varias demandas que formuló el señor Corominas, hubo una que provocó un movimiento de extrañeza y de protesta en la Cámara, y que obtuvo rotunda negativa por parte del señor presidente del Consejo: me refiero a aquella en que el señor Corominas preguntaba si el proyecto de zonas neutrales que el Gobierno presentase en su día lo presentaría como un proyecto al cual adscribiese su vida ministerial.

Eso pareció una cosa enorme, disparatada. Hablemos de ello un rato muy breve; no serán precisas muchas palabras para que os convenzáis de que lo que pedía el señor Corominas era expresión del mismísimo sentido común.

¿De qué se trata, señores diputados, con esa batallona petición de los diputados catalanes primero, de otros diputados que no son catalanes después, de que el Gobierno presente un proyecto de zonas neutrales?

Si nosotros hubiésemos pedido al Gobierno que presentase aquí un proyecto de ley concediendo una zona neutral o varias zonas neutrales, en determinadas condiciones, yo comprendería quizá, señores diputados, esta extrañeza vuestra; pero es que no es esta nuestra petición, y todas las protestas que hasta ahora se han levantado contra las zonas neutrales, no van contra el proyecto de zonas neutrales; esas protestas, si examináis serenamente lo que hemos pedido, son simples manifestaciones de desconfianza en el Gobierno.

¿Qué es esa petición nuestra de las zonas neutrales? Estallada la guerra, cuando observamos nosotros que entre las características especiales de esta guerra, había una también sin precedentes, la de que los países beligerantes se atacaran con más furia en su economía respectiva que en los campos de batalla; cuando nos enteramos nosotros de que los ejércitos de un país, al invadir otro país, destruían, arrasaban sus industrias; que los que han sido invadidos hasta hoy dicen que el día que puedan ser invasores sal-

varán los monumentos de arte, pero no respetarán ni una sola fábrica; en el momento en que nosotros vimos lo que significaba esta guerra y las consecuencias de esta guerra, pensamos que la Providencia, generosísima con España, la deparaba una segunda ocasión, ya que perdió la primera, de adquirir una posición decorosa en el mercado internacional, de conseguir el acrecentamiento de su comercio exterior, estancado para España, de modo que causa pena y vergüenza.

La primera ocasión que perdimos, la recordarán todos los señores diputados, fué cuando la liquidación de nuestro desastre colonial, fué en aquel momento en que en toda España se hablaba de regeneración, fué en aquel momento en que Paraíso levantó la bandera de la Unión Nacional, que pedía economías y en que los catalanes pedíamos reformas, y en que no se hicieron economías ni se hicieron reformas, y una de las reformas que pedíamos era la de las zonas neutrales, para ver si las industrias nacionales que veían cercenado su campo de expansión por la pérdida de las colonias, en la lucha libre del comercio internacional, podían obtener una compensación y evitarse una crisis, un empobrecimiento de la Patria.

Se presenta ahora la segunda ocasión y entendimos que las circunstancias no eran iguales, sino que eran mejores que aquéllas, y hablamos al Gobierno de nuestro pensamiento, y le dijimos al Gobierno: deseamos que estudies esa arma de las zonas neutrales por si consideras seguro, o cuando menos posible, que te sea necesario tener esa arma para servir a los intereses del país, según las circunstancias, según los hechos que se produzcan. Y decíamos al Gobierno: si entiendes que entre las autorizaciones que te son precisas para gobernar en bien del interés público, está la de conceder zonas neutrales; si esta autorización te conviene para que la administres luego con todas las precauciones y con todas las garantías, sin limitación alguna, tomando todos los informes, abriendo todas las informaciones y salvando todos los intereses; si entiendes que esa autorización te hace falta, te pedimos que la solicites del Parlamento. De modo, señores diputados, que nuestra petición al Gobierno es exponerle, en primer lugar, un convencimiento para ver si el Gobierno participa de él, y pedirle luego, que si tiene ese convencimiento, si cree que esa arma le es indispensable para servir al interés público, que pida al Parlamento que tenga confianza en él y ponga esa arma en sus manos. (El señor marqués de Arlanza pide la palabra).

Yo os digo, señores diputados, que en esos problemas de autorización de un Parlamento a un Gobierno, no hay posibilidad de que haya cuestiones libres. ¿El Gobierno tiene o no tiene el convencimiento de que la autorización le es necesaria? Si el Gobierno tiene el convencimiento de que necesita eso, debe pedirlo al Parlamento y de-

cir que sin eso no puede gobernar, porque el gobernar no es estar en el banco azul, sino servir los intereses públicos; y si entiende que eso le es preciso para servir los intereses públicos, a esa autorización debe ligar su vida, y si no lo entiende así, señor Presidente del Consejo de ministros, fíjese bien en lo que voy a decirle: si no lo entiende así no tiene S. S. derecho a plantear ese problema en el Parlamento. Si S. S. entiende que es cosa baladí, que es cosa que puede tenerse y puede dejarse de tener, que al Gobierno no le hará ninguna falta esa arma, en ese caso, señor presidente del Consejo de ministros, yo le digo a S. S. que no tiene derecho a plantear en el Parlamento ese problema.

Pero digo más: en ese período de Cortes que nos ha anunciado para el mes de enero, yo no creo, no puedo creer que un proyecto de ley resolviendo concretamente problemas determinados, pueda armar debidamente al Gobierno, porque en los momentos presentes podemos apreciar las necesidades presente de España; pero es evidente, señores diputados, que esa conflagración universal nos reserva enormes sorpresas, y que si el Gobierno español ha de pedir al Parlamento amplísimas autorizaciones, y en las autorizaciones que el Gobierno pida al Parlamento, esa petición no puede tener el carácter de ponencia, esas autorizaciones deben presentarse como un problema de Gobierno, deben presentarse como un problema de confianza de Gobierno. El señor presidente del Consejo de ministros y el Gobierno que preside, al Parlamento le ha de plantear claramente esos problemas y ha de decir: yo necesito tales y cuales autorizaciones, sin ellas yo creo que no podré gobernar, o, al menos, no podré gobernar con la eficacia que yo entiendo necesaria. Si el Parlamento tiene confianza en el Gobierno, ha de votarlos; si no las vota, que se coloque en el banco azul Gobierno que merezca la plena confianza del Parlamento y que por el Parlamento quede suficientemente armado para velar, con la intensidad que las circunstancias demandan, por el interés público. ¡Ah, señor presidente del Consejo de ministros! Si así no se hace, ¡con cuánto temor esperaré yo ese período de sesiones que nos anuncia para el mes de enero! Si en el mes de enero no se presentan así los proyectos de Gobierno, si en ese mes el Gobierno lanza al hemicycle proyectos que sean simples ponencias de Gobierno, ese período de sesiones del mes de enero no será un período de reconstitución nacional, y aquí veréis destruirse los partidos y quebrantarse los vínculos de solidaridad nacional, y luchar unas regiones contra otras y unas provincias contra otras. (Rumores).

Señor presidente del Consejo de ministros, la patriótica compenetración que las circunstancias demandan, debe establecer-

se a base de un voto de confianza al Gobierno, mas no puede ser a base de lanzar aquí, como simples ponencias del Gobierno, cuestiones que los dividan, autorizaciones que tal vez no se utilicen o que se utilicen en forma tal que desaparezcan todas las prevenciones; no hay derecho a provocar, por falta de decisión del Gobierno, choques, de los que hemos visto anticipos muy alarmantes y muy lamentables, y no todos referentes a Cataluña, señor presidente del Consejo de ministros; recuerde S. S. lo que ocurrió aquí, en este salón de sesiones, el día que se habló de las enmiendas relativas a los auxilios a la provincia de Murcia. (Rumores).

El señor presidente del Consejo de ministros tuvo la fortuna de no asistir a la sesión del jueves, y digo fortuna, porque tengo la seguridad de que S. S. que es un patriota, hubiese experimentado una profundísima tristeza al presenciarse. En esta sesión del jueves, el señor ministro de Instrucción, que hoy ya no lo es, al defender los gastos del ministerio de Instrucción pública, utilizó un argumento inaudito, inconcebible; lanzó aquí a la vindicta pública del Parlamento gastos votados por este Parlamento a propuesta del Gobierno: los 164 millones de pesetas para los riegos del Alto Aragón y los 10 millones de pesetas para la Exposición de Industrias eléctricas de Barcelona. (Rumores). Y al hablar de esos 10 millones de pesetas estalló en la mayoría un aplauso nutridísimo, que viene acotado en el «Diario de las Sesiones» y que fué una ofensa a Cataluña. (Protestas de la mayoría). Señor presidente del Consejo de ministros: yo también quería apartar en absoluto de mi mente tal interpretación; pero es que en aquel momento, un espíritu tan sereno y tan ponderado como el señor marqués de Figueroa, se levantó a hacer constar el significado del aplauso, y constan sus palabras en el «Diario de las Sesiones», y fueron recibidas con una calurosa expresión de conformidad.

«Y este aplauso — dijo — no lo damos por haberlas concedido». (El señor marqués de Figueroa: Perfectamente: eso quiere decir que estoy conforme con lo que ha manifestado antes S. S., con los procedimientos que se siguen para hacer los gastos, porque ellos no deben partir de iniciativa parlamentaria; eso es lo que he querido decir, y de ahí el aplauso).

Señor presidente del Consejo de ministros, si yo quisiera envenenar este debate, le diría al señor marqués de Figueroa que su recuerdo está algo borroso, porque si hubiese sido esa la significación del aplauso, no hubiese estallado contra los 10 millones para la Exposición de Barcelona, sino contra los 164 millones para los riegos del Alto Aragón, en primer lugar porque en la relación del señor ministro fué la primera referencia que hizo, y porque la cifra es

mucho mayor, sin embargo de lo cual allí no hubo aplausos. No obstante, da S. S. esa explicación y yo la acepto. (El señor marqués de Figueroa: En primer lugar todo vino junto, y en segundo término, lo que estaba latente allí, y lo está siempre en mi ánimo, es el déficit de 150 millones de pesetas. — El señor conde de Romanones: Ese es el cargo mayor contra el Gobierno. — El señor Suárez Inclán: Hasta ahora són más de 180. — El señor marqués de Figueroa: Dice el señor Suárez Inclán que son 180).

No he traído ese recuerdo para que sirva de pelea, señores diputados, sino para llamarle la atención al señor Presidente del Consejo de ministros y decirle que tenga en cuenta todos estos síntomas, y que piense en ellos al pensar en las sesiones de Cortes del mes de Enero, y que piense si no es hora ya de que desvanzcamos aquí todos los recelos, y que en una confianza común

al Gobierno, que el Gobierno ha de promover, que nosotros hemos de apreciar si merece, todo eso se desvanezca y quede descartado, y sepamos si podemos tener toda plena confianza en el Gobierno, y, si se la otorgamos, le armaremos lo suficientemente para que pueda velar por la vida y el porvenir de España en los momentos trascendentales que se avecinan.

## Biblioteca "Illes d'Or"

La més selecta de les Biblioteques literaries

1 pta. el volum

**Les illes d'Or.**—de F. Mistral (trad. Maria Antonia Salvà).

**Vida al pas.**—per Joan Maragall.

**Somnis.**—per Guerau de Liost.

**La Merla.**—per Josep Lleonart.

Se troben de venda a la Casa Luis Gili, Editor i llibrer, Claris, 82, i a nostra Administració.

## De la Premsa

### Las zonas neutrales y los puertos francos

El problema de los puertos francos y las zonas neutrales, que había sido planteado en España repetidas veces, ha adquirido relevante actualidad y revestido carácter de premura, con motivo, de los efectos de la guerra que ha estremecido al mundo entero. Los grandes puertos francos de Alemania y Bélgica, reguladores del comercio, han quedado súbitamente paralizados, causando una gran interrupción en la circulación comercial del mundo, puesto que Hamburgo y Amberes eran los distribuidores de las primeras materias de Ultramar y de muchos productos manufacturados de Europa.

Por esta razón se nos ofrece una ocasión única para suplir este vacío en alguno de nuestros puertos, ventajosamente situados, para cumplir el cometido de los puertos de tránsito. Los mismos países de Ultramar que notan aquella falta, se han fijado en España, reconociendo que estamos en posición privilegiada para servir de depósito de mercaderías y realizar acción intermediaria en el comercio internacional. La Isla de Cuba, para su tabaco y maderas; el Brasil, para sus cafés; Venezuela, para sus cacao; las Repúblicas del Plata, para sus lanas, y Chile, para sus nitratos; que tenían sus mercados reguladores en el norte de Europa, han vuelto los ojos a la Península, requiriéndonos para que abramos alguno de nuestros puertos a esas mercaderías, a fin de que desde allí puedan ser distribuidas al consumo del Mediterráneo y de los países del norte de Europa.

Nunca volverá a presentarse una circunstancia más favorable para instalar en España puertos francos y zonas neutrales, con tan halagüeñas perspectivas de buen resultado. Si como siempre dejamos escapar la contingencia propicia, forzosamente vendrá nuestro tardío y esteril arrepentimiento.

Los pueblos proteccionistas, por la ineludible necesidad de favorecer su exportación, equiparándola a la de sus países competidores, han ideado la forma de conceder franquicias a sus productos cuando salen para el consumo de otros pueblos y a los productos extraños cuando son objeto de simple tránsito.

Desde el *entrepôt* (que es el mero depósito comercial) al puerto franco (que comprende ya todo el espacio de un puerto) a la zona franca o neutral (que abarca un dilatado recinto), vemos el desarrollo del mismo principio, esto es, la substracción de una porción determinada del territorio nacional a las leyes aduaneras en forma que las operaciones que allí se realizan, con más o menos restricciones, se ejecutan en terreno que goza plena franquicia de derechos arancelarios. En el *entrepôt* puede decirse que las mercancías entran y salen sin transformación alguna; en el puerto franco, además del depósito y del tránsito, las mercaderías se someten a determinadas manipulaciones y en la zona franca se llega ya a la transformación de las materias brutas, de suerte, que la primera materia que entra, sale luego convertida en artículo manufacturado.

Así como el puerto franco es cosa antigua, la zona neutral no ha surgido hasta nuestros tiempos, con el gran desarrollo de la industria, que se ha encontrado en condiciones inferiores para competir con el mercado universal, cuando no ha tenido las primeras materias y los semiproductos libres de derechos.

En la Edad Media los pueblos comerciantes, para impulsar la salida de sus frutos y favorecer el tránsito, idearon las Ferias francas. siendo el primero en establecerlas Balduino el Mozo, Conde de Flandes, que eximió a muchos lugares de derechos de salida y otros impuestos, al extraer los frutos y productos del país. En Francia, Italia, España y otros países, vemos también instauradas las ferias a base de libre circulación de las mercaderías.

Las ciudades anseáticas, los puertos de las Repúblicas italianas, Marsella, en tiempo de Colbert, y algunos puertos del Norte, gozaron de muchas de las ventajas de los puertos francos modernos, con el fin de atraer a los mercaderes de las demás naciones. Ustariz, en su magistral obra *Teórica y Práctica de Comercio y de Marina*, publicada en 1742, dice, hablando de Holanda, que tiene en las cuatro partes del mundo más comercio que Francia y que Inglaterra juntas, y que los holandeses, constituyéndose en veloces y atrevidos tragineros del mar, fundan y logran sus principales ganancias en los fletes y en comprar mucho a unas naciones para venderlo a otras, después de proveer de lo necesario a su país, el cual les sirve como almacén, escala y puerto franco para recoger y depositar las grandísimas cantidades que traen de frutos de las cuatro partes del mundo y vuelven a distribirlo en todas ellas gran parte, conduciéndolo ellos mismos, y lo restante vendiéndolo en su propio país a los extranjeros.

Señala Ustariz, que no era posible ni ventajoso ir a buscar desde España las mercancías al país de origen, en vez de ir a cargarlas a Holanda, porque los fletes resultaban más baratos, porque siempre había allí buques disponibles para todas partes y mercancías en venta, al extremo que los mismos holandeses tenían conveniencia en descargar en su país la mayor parte de lo que traían de otros y volverlo a embarcar para transportarlo a donde había de consumirse, después de quedarse una parte para el consumo de Holanda. Ello les servía para tener dispuestos productos a cambiar con otros productos, así como para abrir nuevas negociaciones con su doble transporte.

Para ello los derechos de entrada y salida en Holanda eran tan moderados que equivalían a una verdadera franquicia.

Y con clarividencia afirmaba Ustariz, que si lo hiciéramos nosotros, los géneros y productos que traemos de América a estos reinos, vendrían en mayor cantidad (especialmente el cacao, azúcar, cueros, tabacos y maderas finas) y no pudiendo consumirse todos en España se facilitarían su extracción para otros países y se quitaría a las demás naciones la ocasión y utilidad de ir a buscarlos y traerlos de las Indias. De esta manera indicaba claramente Ustariz las inmensas ventajas que hubiésemos reportado, al ser los intermediarios de los productos tropicales, siendo como éramos nosotros los dueños de los países que los producían, en vez de abandonar este comercio de depósito y tránsito a los mercaderes extranjeros.

Cataluña vio enseguida los beneficios que podía reportar de este comercio, y en las Cortes convocadas por Felipe V, en Barcelona el año 1702, al propio tiempo que solicitaba autorización para comerciar con América, pedía la concesión de un puerto franco. Ambas cosas le fueron otorgadas por el Rey,

en apariencia, ya que lo primero fué sin perjuicio del privilegio de Cádiz y Sevilla, pero la guerra de Sucesión que sobrevino luego, motivó que quedasen sin efecto aquellos acuerdos.

La idea, sin embargo, persistía, y apenas obtenida autorización para comerciar con América, a mediados del siglo XVIII, la Junta de Comercio de Cataluña, instituida en 1758, flota un buque por su cuenta, para Levante, y carga en él, no sólo frutos y manufacturas catalanas, sino artículos coloniales. Muestra el sano espíritu mercantil de nuestro pueblo aquel loable intento que se inspiraba en el propósito de convertir a Cataluña en intermediaria entre América i Oriente, substituyendo a los extranjeros que hacían este tráfico, en tanto que nosotros nos proclamábamos amos y señores de las Indias. ¡Cuán magno desarrollo hubiese logrado el comercio entre España y América si nuestra política económica hubiese transformado los puertos españoles en depósito y escala de los productos exóticos que salían de nuestros dominios! Estaba escrito que no podíamos ir por ese camino de seguro provecho.

La manifiesta decadencia de Cádiz, después de haber proclamado su independencia la América española continental, indujo a convertir a Cádiz en puerto franco. En 1812 tenía esta ciudad 100.000 habitantes y en 1839 había quedado reducida su población a 46.000.

Desde 1792 a 1800 despachaba anualmente Cádiz para América mercaderías por valor de 200 a 300 millones de reales y recibía por más de 900 millones de reales. En 1827 la importación fué de 1.953.927 reales y la exportación no excedió de 300.000.

En defensa de Cádiz, puerto franco, publicó un libro don Pío Pita Pizarro.

Cádiz, nos decía, sería así el mercado entre el antiguo y el Nuevo Mundo; prospera-

**Editorial Ibèrica, Passeig de Gracia, 62-BARCELONA**

## Obres completes

de l'Il·lm. Sr. Dr.

# D. Josep Torras i Bages

Bisbe de Vich

Vuit grans volums de 400 a 500 planes cada un, amb paper luxós i refinadíssima impressió

Preu de l'obra:

Per subscripció, pagament a la bestreta

Rústega . . . . .	Ptes. 35
Tela . . . . .	45

Acabat el temps de la subscripció la obra valdrà

Rústega . . . . .	Ptes. 45
Tela . . . . .	» 50

rían por su influjo la agricultura y las fábricas nacionales a causa de la mayor extracción y repetidos cambios; sería una escuela práctica de comercio y de navegación y artes, que atraería a los capitalistas de América y los extranjeros, al par de los españoles deseosos de dar salida a sus frutos.

Cuando se decía que el comercio de Cádiz perjudicaría a las demás provincias y especialmente a las fábricas de Cataluña, contestaba el señor Pita Pizarro, que el comercio de Cádiz era por la mayor parte exterior y que, por lo mismo, las provincias marítimas tendrían más beneficio en concurrir a él para cambiar que en una navegación directa a los puntos de consumo; en Cádiz encontrarían productos de todos los países, más baratos que en el extranjero.

Si no fomenta la industria catalana, añadía cercenándole el pequeño consumo de Cádiz, le ofrecerá, en cambio, la salida abundosa de Asia y América para sus artículos.

No admite que la franquicia de Cádiz, aumente el contrabando, saliendo el argumento del fraude que ahora y siempre ha impedido que implantásemos en España una serie de reformas provechosas, puestas en vigor en todos los demás países.

Los argumentos que aduce Pita Pizarro para demostrar lo infundado del temor, pueden aplicarse de igual modo a la zona neutral. Cádiz, decía, no tiene más que una salida por tierra muy fácil de vigilar. (Lo mismo que la Zona Neutral, constituida en forma que tiene una salida única por tierra).

Siendo Cádiz un puerto franco, se hacía allí lícitamente el comercio fraudulento que hoy se hace en Gibraltar, que quedaría de esta suerte convertido en una simple fortaleza.

No pudo Cádiz ver realizados sus deseos; por fin ha visto ahora trocarse en realidad, si bien peca de injusticia cuando quiere convertir la ventaja obtenida en monopolio y exclusiva.

En actitud más simpática y airosa se presenta Cataluña cuando reclama, no para Barcelona solamente, sino para todos aquellos puertos que estén en condiciones y tengan medios para sostenerla, el establecimiento de zonas neutrales en España. Es perfectamente compatible la zona neutral de Barcelona con la de Santander, de Bilbao, de Coruña y de Mahón, sin querer citar otros puertos, siempre que la zona neutral viva de sí misma y no requiera auxilios del Estado.

No se explica ni se comprende la oposición de los zaragozanos y riojanos, ya que ningún perjuicio se les irroga, creyendo que ello debe ser fruto de alguna preocupación de haber dado un alcance que no tiene a la franquicia de la zona neutral. Sabido es que cualquier mercadería o producto que sale de la zona neutral para entrar en el mercado interior, es considerada como extranjera y paga el derecho arancelario.

Andrés Borrego, el ilustre periodista aragonés, en su tratado de *Economía Política*, publicado en 1844, lamentaba amargamente que España, ya sea a causa del atraso de la administración, ya por temores al fraude, no hubiese establecido depósitos con franquicia de derechos de Aduanas en los puertos de mar, negando al comercio un auxiliar indispensable a su desarrollo.

Bueno será que los aragoneses no echen en olvido la fundada y patriótica lamentación de su notable economista.

Tengan presente los aragoneses, como las demás regiones de España, aun cuando no tengan salida al litoral, que el poderío y la fuerza de los puertos comerciales repercute en el trabajo y prosperidad de las comarcas interiores.

Además, hay un gran núcleo de intereses necesitados del apoyo de una zona para situarse en igualdad de condiciones a fin de poder luchar con sus concurrentes. Pongo por ejemplo, los aceites del Bajo Aragón, los mejores aceites del mundo, que hoy tienen que acudir a los puertos francos y zonas neutrales extranjeras, donde son manipulados y envasados con etiquetas extranjeras, contribuyendo a la fama de marcas italianas y francesas. Este año, por causa de la guerra, no hay demanda de dichos aceites, y los fabricantes de Alcañiz, para darles salida, no tienen más remedio que acudir a Italia para realizar por su cuenta, en el puerto franco de Génova, lo que hacían antes los italianos, viéndose tristemente obligados a emplear marcas italianas. Si existiese una zona neutral en Bilbao o en Barcelona, a ella acudirían para hacer las mezclas que facilitan la baratura y la rectificación del sabor así como el envase, con la ventaja de salir a la luz con nombres y marcas españolas.

No hablemos de las frutas de Aragón y de las conservas que hoy luchan con la carestía del azúcar y del envase, sin conseguir los beneficios de la ley de admisiones temporales de tan restringida aplicación en España.

Si nos referimos a las otras regiones de España, descubriríamos enseguida aplicaciones provechosas, unas inmediatas y otras venideras que el mismo desenvolvimiento del tráfico se encargaría de revelar.

No hay derecho a impugnar por que si una reforma, cuando de un modo tan decisivo tiene que favorecer el interés general. Piensen los que la combaten sin alegar argumento alguno, tan sólo porque están lejos del mar, que en ella tendría firme base el progreso de nuestra marina. La afluencia de buques abarataría los flotes y encaminaría las exportaciones directas; la especulación por el aporte de grandes cantidades de primeras materias, beneficiaría su adquisición para las industrias del país; los artículos fabricados nacionales encontrarían provecho en los envases y en las mezclas que pudieran realizar en la zona neutral y, sobre todo, una serie considerable de manufacturas que hoy no pueden exportar, encontrarían allí el ambiente favorable y estimulador para producir en condiciones de competencia. Por de pronto, refiriéndonos a la zona neutral de Barcelona, no hay duda que la industria de estampados adquiriría enseguida una pujanza inesperada, que la industria de discos de corcho con cápsula metálica tendría allí su sede, haciéndose industria española, cuando hoy lo es a medias, pues van los discos de corcho a los Estados Unidos para recibir la adherencia metálica y que las Casas Editoriales pudieran, en el recinto de la zona neutral, imprimir y encuadernar con tales ventajas que pondrían coto a la invasión de obras españolas que desde Europa envían a América los extranjeros, y lo mismo cabe asegurar de la industria de conservas, de la de jabones y bujías, de la de fósforos, en que fuimos un tiempo exportadores, y muchas otras que esperan el estímulo de esa franquicia para elaborar artículos que puedan concurrir en nuestras posesiones africanas, con los extranjeros que hoy tienen a su favor, para dominar aquel mercado nuestro, la admisión temporal y la zona franca.

## Fábrica Barcelonesa de Cel·luloide, Goma i Apòsits

CENTRAL:  
Fontanella, 20



SUCURSAL:  
Ronda de Sant Pere, 12

FABRICA: Font honrada, 3

Jogueteria, Tocador i objectes de cel·luloide ■ Ortopedia, Higiene i articles de goma ■ Cotons, glasses, benes i sabons antissèptics.

Enviem catàlegs als compradors a l'engròs

**TUSELL GERMANS - Barcelona**

Piensen además los adversarios de tierra adentro, que las zonas y depósitos francos de la Península fueran los grandes apoyos de nuestro comercio con la América Española, sin lo cual nuestro tráfico será siempre mezquino y insignificante. Para dar nuevas alas al intercambio hispanoamericano, precisa que podamos reembolsarnos con mercaderías, lo cual es imposible por carecer de una zona franca donde depositar las que sobren para nuestro consumo, y es necesario alentar la especulación a fin de que aquellos países encuentren aquí mercado distribuidor para sus productos y tengan interés en proveerse de nuestros artículos a base de permuta.

La Zona Neutral con su atracción manifiesta se transformaría en un centro de compradores y comerciantes, en una bolsa de contratación de toda clase de productos, saliendo en ello favorecidos nuestros artículos nacionales por muchos conceptos. El incremento de este comercio activo y aventuroso, de que hoy carecemos, además de la abundancia de fletes, originaría un crecimiento extraordinario de nuestra Banca y de nuestros Seguros, que tendrían un campo de acción propio para emanciparse de la pesadumbre de la penetración extranjera. Por este camino, ayudaríamos a la nacionalización y a la fortaleza de esos factores que

requiere nuestro comercio para su independencia. Los *drawbacks* o resguardos sobre mercaderías adquirirían carta de naturaleza entre nosotros, y las mercaderías del interior acudirían a la zona neutral en espera de un pedido conveniente, contando con el Almacén de Depósito y la Banca que le anticiparía parte del precio.

Este es el momento decisivo en que podemos exclamar: ser o no ser. No pedimos más que lo que las naciones que van a la vanguardia tienen, y emplean contra nosotros en Africa y en América; deseamos tan sólo que de una vez nos decidamos a utilizar los organismos modernos en la acción comercial, sabiendo que los que no se preocupan de la herramienta, y se empeñan en trabajar con los útiles atrasados, son vencidos en el terreno de la lucha mercantil.

Cuando aquel gran aragonés Joaquín Costa, que me honraba con su amistad y correspondencia, nos hablaba de europeizarlos, tenía a la vista esos grandes adelantos que pugnan con nuestra rutina y que centuplican el rendimiento y las energías del trabajo.

Es deprimente hablar a todas horas del fantasma del fraude así que se trata de poner en práctica un nuevo procedimiento administrativo o aduanero, aquilatado por la experiencia de los extraños. Cuando una

gran solidaridad de intereses surge de una reforma, el fraude no se atreve a asomar porque hay cien Argos que lo acechan. Cuando se crean intereses superiores basados en el trabajo y en el derecho, el fraude desaparece como la mala hierba en un campo de trigo pujante y sazonado.

FEDERICO RAHOLA

(Mercurio)

## RECTIFICACIÓ

L'article titulat «La vetlla d'En Quimet» que publicarem en el número passat i firmat Bellesguard, sols per una mala intel·ligència pogué ésser publicat en la secció de Premsa. Ara hem de rectificar advertint que no es tracta de cap retall d'altra publicació, si no que procedeix de la gentilesa d'un nostre col·laborador espontani i anònim.

## DRET CATALA

Obra nova

Qüestions Civils, estudiades segons nostre Dret per Lluís de Peguera, extractades per Francesc Maspons i Anglèsell. Extracte de la doctrina civil de Peguera anotat amb la Jurisprudència catalana.



— Camisería  
i Corbatería

==== Boquería-32

:::BARCELONA:::

ESPECIALITAT —  
en CAMISES a MIDA

GRAN BARATURA  
==== de PREUS

**AIGUES MINERALS NATURALS**  
de la  
**SOCIETAT ANÓNIMA**  
**VICHY CATALÁN**

Aigues hipertermals, de temperatura 60°, alcalines, bicarbonat-sòdiques. Sense rival pel **reumatisme**, la **diabetes** les afeccions del **estómac**, **fetge**, **melsa**. Aquestes aigues, de reputació universal, no mes es venen embotellades i les botelles duen tots els distintius ab el nom de la **Societat Anònima Vichy Catalán**. Cridem la atenció dels consumidors, i molt particularment dels malalts, per tal que no es deixin sorprendre admitint com idèntiques a les nostres aigues d'altres **artificials** que s'ofereixen en aquest mercat amb noms de **fonts imaginaries** que no mes son marques de fàbrica i **no fonts de origen**.

**DE VENTA A TOTES PARTS**

Administració: **RAMBLA de les FLORS - 18-ent.º**



**VIUDA DE**  
**JOSEP RIBAS**

**MOBILIARIS DE LUXE**  
**EN ESTILS CLÁSSICS I MODERNS**

\*\*\*

**INTERIORS COMPLETS**

\*\*\*

**SECCIÓ COMERCIAL**  
**MOBILIARIS**  
**EXTRAORDINARIAMENT BARATOS**

\*\*\*

**METAL LISTERIA \* LÁMPARAS**

\*\*\*

**OBJECTES D'ART**

\*\*\*

**PARQUETS PLEGABLES (PATENTATS)**

**Despatx: Plaça de Catalunya, 7**

**Magatzems Obradors: Consell de Cent, núm. 327**

**LA HISPANO SUIÇA**  
**Fàbrica de Automòbils Espanyola**

Obradors a Barcelona:  
Carretera de Ribas, 279  
(SAGRERA)  
Telèfon 8.250

Telegrames i Telefonemes  
**Automòbils - BARCELONA**

Sucursal a França:  
**Levallois Perret**  
(PARIS)



Chassis de turisme de 12/15, 15/20, 30/40 y 45 HP. Els mes ràpits i els mes econòmics de essència i neumàtics.

Chassis per ómnibus camions, 15/20 y 30/40 HP. Pera transport de passatgers, servei de col·legis i d'hotels i ambulancies sanitaries.

Per transports de 1 1/2 i de 3 tonelades i servei de correus.

Grupes marins, de 6, 15 i 30 HP.

Per canots de recreu, transports de passatgers, serveis de pràctics de ports salvament de nàufreges i auxiliars de barco de pesca.

**Làmpara "KRANZ"**



**LLUM BLANCA COM LA DEL SOL**  
**VERITABLEMENT INSENSIBLE A LES SOTRAGADES**  
**LLUM CONCENTRADA SOBRE L'OBJECTE, SENSE QUE**  
**SE'N PERDI UN SOL RAIG**  
**FORMA ELEGANT : TAMANY REDUIT**

CLAVELL GERMANS  
Barcelona—Rambla de les Flors, 16 (Dipòsit)  
Metaró—Biada, 5 (Fàbrica)

COMPANIA "UNIC", S. A.  
—Corts Catalanes, 401—  
Barcelona.